

A nos Amis et Chers Directeurs,

LOUIS MASSON et GEORGES RICOU,

en témoignage de notre profonde reconnaissance.

GABRIEL PIERNÉ.

GABRIEL NIGOND.

SOPHIE ARNOULD

COMÉDIE LYRIQUE EN UN ACTE

Représentée pour la première fois à Paris

au THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

le 21 février 1927

Direction de MM. Louis MASSON et Georges RICOU

DISTRIBUTION

SOPHIE ARNOULD. . . *Soprano*. . . M^{me} EMMA LUART.
BABET. *Mezzo-Soprano grave*. M^{lle} MATHILDE CALVET.
LE COMTE DE LAURAGUAIS (DORVAL). *Ténor*. . M. ROGER BOURDIN.
(ou *baryton haut*.)

Chef d'Orchestre : M. ALBERT WOLFF.

Mise en scène : M. GEORGES RICOU.

Directeur de la Scène : M. GABRIEL DUBOIS.

Chef de Chant : M. THÉROINE.

Décor de : MM. DESHAYS et ARNAUD.

Costumes de M. MULTZER exécutés par M^{me} SOLATGÈS et M. MATHIEU.

TABLE

	Pages.
<i>INTRODUCTION</i>	I
<i>Scène I.</i> SOPHIE, puis BABET.	2
SOPHIE : <i>Les dix écus que tu réclames, tu les recevras, pauvre rat.</i>	3
BABET : <i>Encore en écriture!.</i>	6
SOPHIE : <i>Oh! ma pauvre Babet! Ma fête</i>	8
BABET : <i>Aux amis de ces temps passés. Que ne pouvez-vous faire un signe!...</i>	10
BABET : <i>N'importe! Ce soir-là fut un soir enchanté</i>	14
SOPHIE : <i>Quel ennui? Viens ça, que j'essuie d'une gifle ce nez froncé!...</i>	17
SOPHIE : <i>On frappe! Entends-tu?.</i>	23
 <i>Scène II.</i> SOPHIE, seule	 34
SOPHIE : <i>Trop impitoyable destin!.</i>	34
 <i>Scène III.</i> SOPHIE, DORVAL	 37
SOPHIE : <i>Lui! Vous! Toi! Ah! que je suis contente.</i>	37
DORVAL : <i>Charmante!</i>	38
SOPHIE : <i>Et le voilà déterré, ce bienheureux prieuré</i>	43
SOPHIE : <i>J'ai six moutons, une bique, douze poulets, très méchants.</i>	51
 <i>Scène IV.</i> LES MÊMES, BABET	 58
BABET : <i>J'ai crû lâcher la soupère! Monsieur le Comte</i>	58
 <i>Scène V.</i> SOPHIE, DORVAL	 62
SOPHIE : <i>Comme autrefois! dans ma chambre, aux temps d'opulence</i>	62
DORVAL : <i>D'abord on mange en silence</i>	62
SOPHIE : <i>Dorval, jeune ingénu, habit bourgeois, l'air d'un prince.</i>	64
DORVAL : <i>Il donne au père sa bourse à garder</i>	65
DORVAL : <i>Ma jalousie? Oses-tu bien en parler, dis, comédienne</i> .	73
SOPHIE : <i>A ton tour, écoute un peu! Reconnais l'amant modèle!</i> .	78
SOPHIE : <i>Ah! malgré ses alarmes, malgré ses bonds d'oiseau blessé.</i>	85

	Pages.
<i>Scène VI.</i> LES MÊMES, BABET	90
BABET : <i>Hé! Vous ne mangez guère, il paraît!</i>	90
<i>Scène VII.</i> SOPHIE, DORVAL, puis BABET	94
DORVAL : <i>Je te reconnais, charmante!</i>	96
SOPHIE : <i>Je n'ose pas! C'est une tentatrice!</i>	100
SOPHIE : <i>J'ai perdu tout mon bonheur, j'ai perdu mon serviteur .</i>	110
DORVAL : <i>Un billet! Qu'est-ce?</i>	113
SOPHIE : <i>Votre regard... Mon nez... Votre front, ma bouche . .</i>	117
<i>Scène VIII.</i> LES MÊMES, BABET	129
SOPHIE : <i>Babet! Conduis monsieur le comte jusqu'en sa chambre.</i>	129
<i>Scène IX.</i> SOPHIE, seule	134
SOPHIE : <i>Parti!... Les dix écus que tu réclames, tu les recevras, pauvre rat</i>	134



Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, de la mise en scène, des dessins, des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2^{bis}, rue Vivienne, Paris (II^e), seul éditeur - propriétaire pour tous pays.

Les représentations au piano, même fragmentaires, sont
:: :: :: formellement interdites :: :: ::



796-1-27.

SOPHIE ARNOULD

COMÉDIE LYRIQUE EN UN ACTE

Poème de
GABRIEL NIGOND

Musique de
GABRIEL PIERNÉ

A Luzarches, le 18 septembre 1798. La grande salle du prieuré acheté par Sophie en 1790, et où la Révolution l'a laissée en paix. Vaste pièce transformée en salon de campagne, fraîche et sombre. Meubles rustiques, parmi lesquels quelques beaux meubles, datant de l'époque des splendeurs. A gauche, au premier plan, cheminée. Au-dessus, porte-fenêtre ouvrant sur le jardin. A droite, premier plan, clavecin vers lequel un grand miroir s'incline. Au-dessus, en pan coupé, large voûte laissant voir les premières marches d'un escalier de pierre. Tout au premier plan, à gauche, petite porte ouvrant vers la cuisine. Entre la porte-fenêtre et l'escalier, une petite console, puis un dressoir. Au premier plan, presque au milieu, une table ronde. Devant la cheminée, un écran. Bergère, fauteuils, chaises. Sur la console, le buste de Sophie Arnould. Son portrait au mur, dans le rôle d'Iphigénie. Fin d'après-midi d'automne.

Assez animé (et léger) (126 = ♩)

8

PIANO

ff *pp* *p* *sf*

8

1

sf *psf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

staccato

8

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

SCÈNE I - SOPHIE, puis BABET.

RIDEAU

Sophie, en petite robe

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). It begins with a 3/4 time signature and includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano).

et cornette, écrit, assise au coin du feu.)

Musical score for the second system, including dynamic markings like *p sub.*, *sf*, and *p*. The score continues with piano accompaniment, showing a variety of rhythmic patterns and dynamic contrasts.

Musical score for the third system, featuring dynamic markings like *rinf.* (ritornello) and *dim.* (diminuendo). It includes a second ending bracket marked with a '2' in a box.

Musical score for the fourth system, including dynamic markings like *rinf.*, *dim.*, and *sf*. The score concludes with piano accompaniment, maintaining the dynamic range established in previous systems.

(Elle s'interrompt, relit la lettre commencée.)

SOPHIE (avec vivacité et gaiement)

p 3 Les dix é -

sempre dim. *ppp* suivez

s. -cus que tu ré-cla - mes, Tu les re - ce - vras, pauvre rat, Si -

s. *Tempo* *mf* -tôt que fai - re se pour - ra, Mais, mon enfant,

Tempo *psf* *sf* *sf*

(Elle s'interrompt à nouveau)

S. prends garde aux fem - mes!

4

ff *ff*

(chassant un moustique) (écrivant)

S. Mousti - que! ...Sois donc a - ver - ti...

3

ff *ff*

(au moustique)

S. Plus en - ra - gé qu'un sans - culot . . . te!

f

S. Eh! je suis bon.ne pa-tri.o - te, Ci.toy.en!

sfp

S. (écrivait) *p* *pp* sans rigueur
... Les fem - mes, pe -

f *suivez*

S. **a Tempo** (Elle écrase le moustique) (vivement)
-tit!... Le sans-culotte est a-pla-

a Tempo *vivement* **5** *sffpp subito*

(Entre Babet, servante.
Cinquante ans et encore belle.)

(avec importance
et sans rigueur.)

S. *f* .ti! Sa.lut au

suivez

a Tempo

S. chef de ma dé-pen-se! —

BABET *mf* En-core en é-cri.

a Tempo *mf*

S. Oui-da! J'é-cris à mon fils! —

B. .tu-re! Quand je pen-se Que vous a-vez un

(Pliant sa lettre et la mettant dans son corset.)

S. Hus - sard! Es - tu

B. fils sol - dat! A votre â - ge!

S. bê - tel Je suis fiè - re de ses lauriers;

6 *p* *tr* *cresc.*

S. J'ai toujours ai - mé les guer - riers! Jamais trop!

BABET

Trop!

m.d. *tr*

(Offrant un petit bouquet.)

B.

La bonne fête, Ma - da - me!

SOPHIE *dim.* **En ralentissant** **Rall.** (*sans rigueur*)

Oh! — ma pauvre Babet! Ma fête!

En ralentissant **Rall.**

pp *suivez*

S.

Ca me stu-pé-fi - e! Ma fête!... Autrefois, ça tombait...

Rit. — **a Tempo**

S.

Oui... Sainte So - phi - e! Bah! —

BABET

Le dix-huit!

7 a Tempo (112 = ♩)

p(scherz.)

S. *f* Tyran!

B. (avec importance)
Sous le rè . gne du feu roi...—

S. pes . te d'a.ris.to . cra . tel

B. *f* Tyran? Ne jou.ez

B. pas l'in . grate Envers ce temps là qui, ma foi, va . lait

mf

(Geste de Sophie)

B. bien vo-tre ré-pu-bli-que! Qui com-

8

p

String. - - -

B. -mande aujourd'hui? La cli-que! La cli-que, je vous

String. - - -

SOPHIE *ff* a Tempo

Assez! _____

(sans rigueur)

B. dis! Aux amis de ces temps passés Que ne pouvez-

a Tempo


ff

pp

Très modéré et pompeux

S. **Quels?**

B. **vous faire un si - gne! Monsieur de Coislin, —**

9 Très modéré et pompeux (63 = )

p espr.

B. **— notre prin.cede Li - gne, Un Turc, un grand d'Espa - gne,**

B. **un seigneur portugais! En. fin, — Monsieur de Laura.**

SOPHIE

p *espr.*

A ce nom là, tu te recueil . les! U - ne

- guais... Vous of - fait u - ne fleur!

poco sf

un peu en dehors

Animé (1^o Tempo)

rose à cent feuil - les, Le cœur de So - phi - e!

Insolent!

(112 = ♩) **Animé (1^o Tempo)**

10

p

mf *cresc.*

Pau - - - vre Dor.val! Il fut, lorsque j'é .

sf *cresc.*

S. *dim.*
 .tais fa . rou . che, Le premier qui bai . sa ma bou . che Et

S. *pp* *p*
 qui me trou . va du ta . lent! _____
 BABEL
 Un mi . gnou cou .

S. *f* *p* *cresc.*
 Oui, _____ pois . sar . de! Mignon cou . cheur!

B. _____
 . cheur! _____

sf *cresc.*


(Montrant une miniature sur la cheminée)

S.

En ce temps-là, Le père a - do - les - cent du hus - sard que voi - là!...

S. *f* **Rit. Très modéré et pompeux**
...A la hus - sar - de!

BABET *f* *p* (rêveuse)
...Vous en-le.vait! N'impor - te!

(63 = ) **Rit. 11 Très modéré et pompeux**
p espr.

B. *3* *rinf.* *3*
Ce soir-là fut un soir en - chan - té, Où la Gui - mard dan -

B

- sa ——— quand vous eûtes chan - té! Chacun des hommes é - tait

B.

drô - le, Les femmes bel - les, le vin pur,

B.

Et le vi - com - te de Sé - gur

poco sf

un peu en dehors

SOPHIE (vivement)

Il prouait du goût, ce bon vieux!

B.

Me mit un bai - ser sur l'é - pau - le! Tout ce -

B. *cresc.*
 - la marquait un peu mieux Pour vous, portant un nom dont
cresc.

B. **String.**
 l'O-pé-ra tressail - le, Vous, qu'on re - lu - quait à Pa - ris Au -
String.

B. **Tempo** **Vif**
 - tant que la rei - ne à Ver - sail - le,
Tempo **Vif (100-104 = ♩)**
 [12] *sf*

B. *f*
 Que de moi - sir au fond d'u - ne
sf

B. niche à sou - ris, Au creux d'une or - nière à li - ma - ces,

B. Où l'en - nui, plus laid qu'un co - cu, Bail - - - le, en nous fai -

B. - sant des gri - ma - ces, Comme un sin - - - ge as - sis sur son

SOPHIE (vivement) *f*.
 Quel en - nui? Viens ça,

B. cul!

13

S. que j'es.suie Du .ne gi - - fle ce nez fron-

S. - cé! Que me par . les - tu du pas -

S. - sé? Ja . mais, Ba . bet, je ne m'en -

14

S. - nue! Ja - mais mon cœur -

S. *ne fut plein* *Que de gai - té sans gri -*

S. *ma - ce!..*

S. *Là-des - sus, sou - pons face à fa - ce...*

S. *Ce qui n'est pas* *Pochissimo rit.* *si vi -* *Pochissimo rit.*

Tempo (un poco meno)
(Tempo giusto)

S. *lain!* Ça, tout de sui . . . tel!

BABET *f*
Ça, jamais!

15 **Tempo (un poco meno)**
(Tempo giusto)

p *ten. ten. ten.*

S. Vo . tre me . nu, gar . go . tier?

B. Puis . que...

simile

S. Puis . que je t'in . vi . . tel! J'ai

S. *faim* *comme un charre - tier!*

BABET

Gros ap - pé - tit!

S. *Le plat d'im - por -*

B. *Mai - gre pi - tan - ce! Soupe aux choux!*

16

mf

S. *-tan - ce! Puis?*

B. *Fro - ma - . . ge de bre - bis,*

p

B.

Vin de pru - nel - les, pain bis!

sfp subito

SOPHIE

(Babet fait signe que non)

S'il nous restait u - ne pomme? Rien à cro -

S.

- quer! Pas même un hom - me!

BABET

Pas mê - me!

Poco rit.

a Tempo

17

ppp

SOPHIE (bas)

On frap-pe! Entends-tu?

BABET (ayant écouté)

Le vent!

(soupirant)

s. Ah! oui, Ce vieux poin-

s. -tu Que je fuy-ais com-me la pes-tel

18

s. Tiens! le seul tra-cas qui me

s. res - te, Ba - bet, ça n'est point de man - quer De vin, de

The first system of music shows a vocal line (Soprano) with a triplet of eighth notes. The lyrics are "res - te, Ba - bet, ça n'est point de man - quer De vin, de". The piano accompaniment consists of a few chords in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

s. sucre ou de chan - del - le, C'est

The second system continues the vocal line with a triplet and the lyrics "sucre ou de chan - del - le, C'est". The piano accompaniment features a more active right hand with eighth notes and a sustained bass line.

s. de n'en - ten - dre plus toquer A ma por - te cha - que fi -

Rit.

The third system shows the vocal line with a triplet and the lyrics "de n'en - ten - dre plus toquer A ma por - te cha - que fi -". The tempo marking "Rit." is placed above the vocal line. The piano accompaniment has a more rhythmic right hand and a sustained bass line.

s. - de - le! Toc! Un seul coup, grave, absorbé...

Lent (63-66 = ♩) sans rigueur a Tempo

19 m.g. m.d. p espr. pp suivez

The fourth system begins with the vocal line and the lyrics "- de - le! Toc! Un seul coup, grave, absorbé...". The tempo marking "Lent (63-66 = ♩)" is above the vocal line, and "sans rigueur" is above the piano part. The piano accompaniment includes dynamic markings "p espr." and "pp" and the instruction "suivez". The system ends with a repeat sign.

s. "Bon - soir, fi - nan - cier de mon â - - - me!"

m.g. 3

s. Toc! Un petit chat qui récla - - me.

s. Toc! Toc! Toc! Toc! "C'est vous, l'abbé?" Toc! Toc! Une

sf

s. main fort ci - vi - le, Toc! que je fais at - tendre ex -

Un poco animato

s. *- près!* *Toc!*

20 Un poco animato (84= ♩)

(du nez, en imitant un très vieux personnage)

s. *"Entrez, en-trez, monsieur de Monvil . le,*

s. *"Grand maî . tre des _____ eaux et _____ fo .*

(voix naturelle)

s. *. rêts!"* *Toc! Toc!* *Un frappement ra -*

s. - pi - de, Rous - seau! Tôt ve - nu, **String.**

poco sf *p* *sf*

s. **a Tempo** *f*
tôt par - ti... Toc!

a Tempo
21 *mf léger, con spirito*

s. Un vain - queur, un in - tré -

s. - pi - de... **Rit.** "Mon - sieur le Prin - ce de Con - **Rit.**

a Tempo

S. - ti!" *p* Toc! Toc! ti.mide et plein de

a Tempo *p*

S. ze - le; Le che - va - lier, mon a - mu - seur,

Poco rall.

p

S. Seize ans: "Bon - jour, Ma - de - moi -

ad lib.

suivez

S. - sel - le!" **a Tempo** Toc! La - croix, mon jo - li "friseur!"

a Tempo *sf*

s. En - fin! Toc! Toc! Toc! Tem.

22

Un poco più animato

s. - pè - te! Trois pe.tits coups bien serrés,

Un poco più animato

Animando - cresc.

s. Et c'est - car ma voix s'ar.rê - te!

Animando - cresc.

s. **f** Mon cœur **Rit.**

qui ré - pond: "En -

Rit.

a Tempo

S. *f* Ah! Je me

BABET

23 a Tempo Dorval!

appass.

p

S. crois bien for - - - te, Ba - bet,

S. mais je vais sou - vent, Cher - chant un re -

dim.

S. flet vi - vant De cette il - lu - si - on mor - te,

Rall.

S. Heur - ter moi-même à la por - te...

Rall.

pp

(ce qu'elle fait)

S. Mais rien n'en - tre...

sf

Modéré (quasi l'istesso Tempo)

S. que le vent!

24 **Modéré (quasi l'istesso Tempo)**
(69 = ♩)

p *legato espr.*

S. Trêve au ra - do - ta - ge! Je

S. vais dres-ser le cou-vert; Cours sur-veil-ler le po -

(Babet va pour sortir)

S. - ta - - ge... Tu sais! l'ha-bit rose et vert, Descends-

S. le, que je l'ar-bo - - re!

Poco string.

(Devant les flambeaux de la cheminée) *à l'aise*

S. Brillez, feux é - tin-ce - lants! Je veux

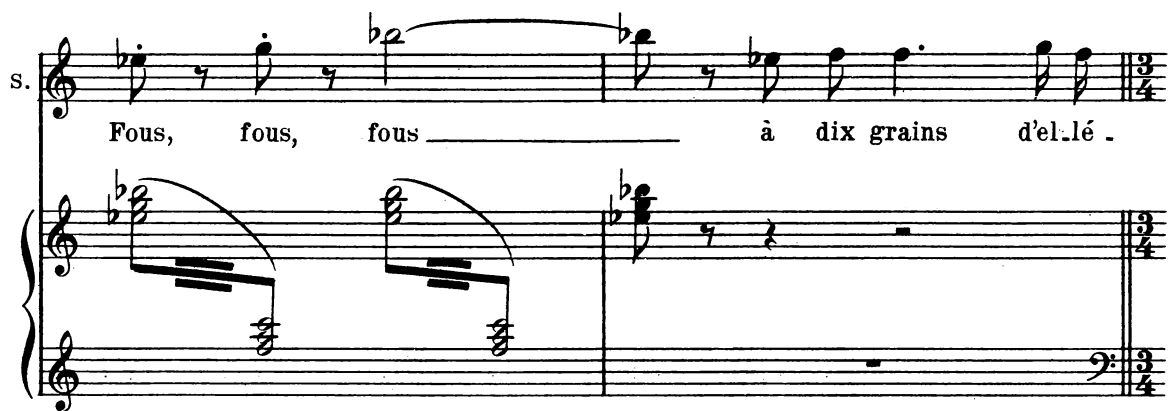
25

p *f* *suivez*

s. ren dre mes ga.lants



s. Fous, fous, fous _____ à dix grains d'el.lé .


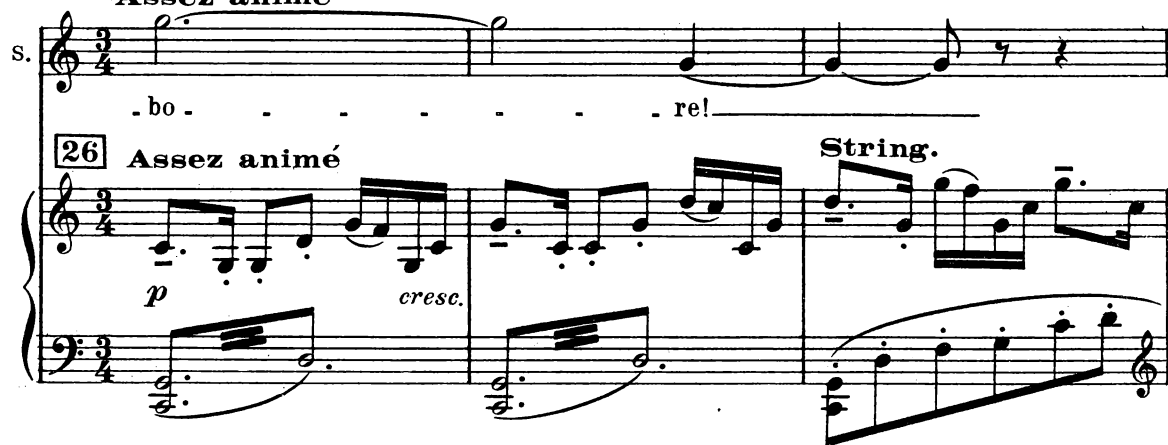


(Babet sort)

Assez animé

s. . bo rel _____

26 **Assez animé** **String.**



SCÈNE II - SOPHIE

SOPHIE (chantonne en dressant le couvert sur un ton de récitatif)

Récit.

Trop im-pi-toy-a-ble des-tin! For-tune à mes vœux in-fi-

p *suivez*

s. -dè-le! I-phi-gé-nie, hé-las! princesse ce ma-tin, Ce

s. soir, aux feux d'une chandel-le, Dis- pose en soupirant deux fourchet-tes d'é-

court *assez vivement*

27

p *suivez*

s. -tain! Sa main blanche, ô dieux trop sé-vè-res, Es-sue un bois gros.

Récit *vivement*

suivez *pp*

S. - sier, deux é . cuelles, deux ver . res Dont pas un n'est même en cristal,

Trois petits coups sont soudain frappés à la porte-fenêtre du jardin.
Sophie s'arrête brusquement, prête l'oreille, s'imagine avoir rêvé.

S. Et... Pes - te du vent! _____

Tranquille
espr.

(soupirant)
ppp

(Elle continue à dresser la table en fredonnant l'air du *Devin du Village*: "C'est un enfant!")
(*)

S. Cher Dor . val! _____ L'art à l'a -

m.g. 28 (69 = ♩)

S. - mour est fa - vo - rable Et sans art l'a . mour sait char - mer, A

(*) *Le Devin du Village*. J.J. Rousseau.

Tandis qu'elle chante, le comte de Lauraguais (Dorval) ouvre doucement la porte,

S. *la ville on est plus ai - mable, Au vil - lage on sait mieux ai -*

demeure sur le seuil, sourit, écoute et, à la fin du couplet, achève le dernier vers.

S. *- mer, Ah! pour l'or - di - nai - re L'a - mour ne sait*

S. *guè - re Ce qu'il per - met ce qu'il dé - fend C'est un en - fant,*

Sophie, saisie,

S. *c'est un en - fant, c'est un en...*

DORVAL

Molto rit.

C'est un en - fant, c'est un en -

SCÈNE III - SOPHIE, DORVAL

se retourne brusquement, l'aperçoit pousse un cri et courant à lui,

S. **Animé** *p* *mf*

Lui!... Vous!

D. *fant.*

29 **Animé (112 = ♩)**

p *cresc.*

se jette dans ses bras.

S. *f*

Toi!

f appassion.

S. Ah! ah! ah! que je suis con - ten - tel.. A - près quinze

Poco string.

mf

S. ans! Quinze ans sans vous! At - tendre quinze ans, quelle at -

S. **a Tempo** (Dorval s'agenouille)
 . ten - te! Comme il sait tomber - à ge -

a Tempo
dolce espr.
p

S. - noux!

DORVAL (se relevant) (*) *pp* **Rit.**
 Char - man - - te!

suivez

(*) Si le rôle de Dorval était interprété par un Baryton haut, chanter les petites notes.

p sans rigueur **Tempo mf**

Oh! Monseigneur! Charman - te! 30 **Tempo (100=♩)** Vot' sar - van - te, jar - ni -

(Brusquement)

s. - gué! N'es-tu point trop fa - ti - gué? —

(Ils vont s'asseoir devant la cheminée) *sans rigueur*

s. Sieds-toi près de ton — a - man - te! Là! — Com.

f *suivez*

court

s. - ment te vois-je i - ci? Es-tu mu - et? A.lors? —

DORVAL

Non! Dieu merci!

p

Tempo

S.  **Racontez donc!**

D.  **Que je sens de joie — Près — de vous!**

Tempo



S.  **Tou-jours ta pat-te d'oi - e!**

D.  **Oui! Je commen-ce! Pardon! Je...**



S.  **Quand tu ris, ses quatre plis Font leur pe-ti - te grima - ce!**

D.  **Qu'ils sont**



S. Qu'ils sont jo-lis! — D'ailleurs, est-ce point la place Où mon
D. laids!

31

S. bec s'allait nicher? — Nul - le n'y devait toucher Sans

S. è - tre, crac! fracassé - el.. Dis? — Com.

sf *mf*

Poco rit.

S. bien l'ont embrassé.e? Tu mens a . vec ex.cès! Tais-toi!

DORVAL **Tempo**

D. Mais... Soit!

Poco rit. Tempo

sf

sf

sff

S. *ad lib.* Eh! non, ra.con - te! (Pimitant) Eh bien, mon cher com.te?

D. "Ra - con - te!"..

Suivez

pp

DORVAL **Modéré**

espr.

Eh bien, je me languis.sais, Madame, après ma So .

32 Modéré (69 =)

p *poco espr.*

D. *phi - e! Mal-gré sa phi-lo-so phi-e De gentil-lâ - tre cro-*

D. *-quant, — L'er-mi-te de Ma-ni - camp Révait de monter les marches*

SOPHIE

D. *Et le voi-là dé-ter-ré*
Du pri-eu-ré de Lu - zar - ches!

S. *Ce bienheureux — pri-eu-ré! Dire, — ô Dorval très aus-*

S. *tè - re, Que la chute du feu roi Nous a lo-gés, vous et moi,*

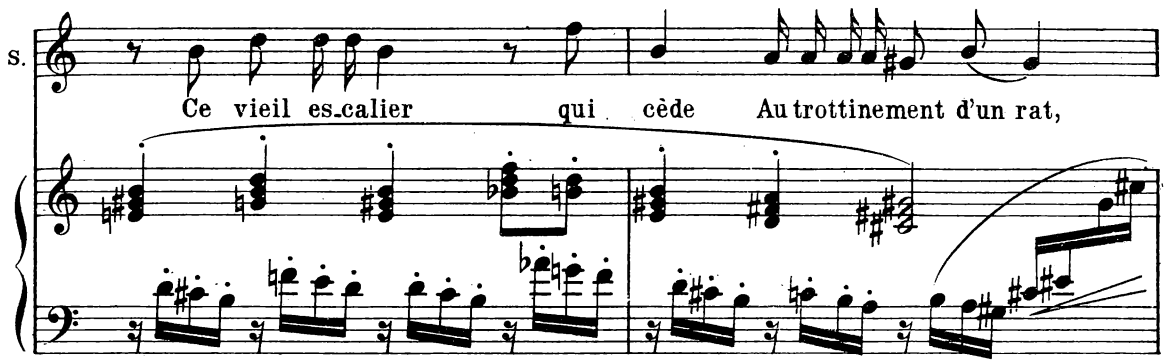
Laisser aller le Mouvt

S. *Dans un ancien monastè - re! La salle où mes cotillons Fré.*

33 **Laisser aller le Mouvt**

S. *- mis - sent en purga - toi - re, A servi de ré - fec - toi - re*

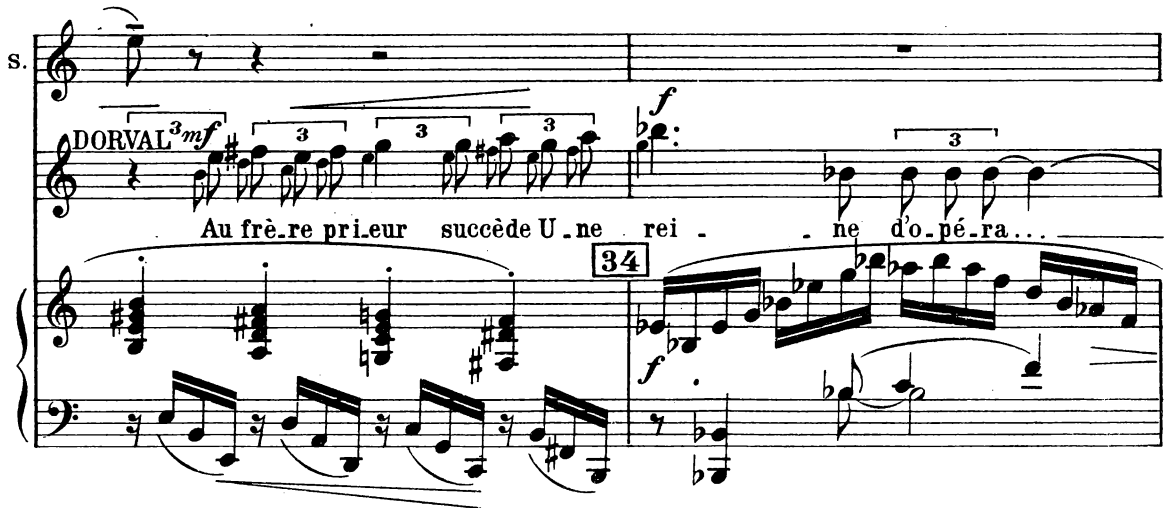
S. *Aux moi - nes et — moi - nil - lons!*

S. 

Ce vieil es-calier qui cède Au trottement d'un rat,

S. 

En - ten - dit le Li - be - ra...

S. 

DORVAL *mf* Au frè-re prieur succède U.ne rei - ne do-pé-ra... *f*

34

S. 

Poco string.

Laquel-le, as - sez ef - fa - ré - e De cet ap - pa - reil dé -

D. 

Poco string.

cresc.

S. *vot,* A conçu dans son cer-veau Ces mots, gravés à l'en-

S. -trée, -"I. te, *missa*

ff

S. *est!"*

DORVAL *f*

Bravo! *chaleureux*

35

sf p e cresc. sub.

Poco rit

SOPHIE
a Tempo

Sur ce, j'ai fi-ni, com - men - ce! _____

a Tempo

s. Tu te languissais de moi? _____

DORVAL

Comme un hé-ros de ro -

36

espr. cresc.

s. Dor-val! Cher cœur!

D. -man - ce! Et me voi-ci, ma foi! Ex-cu -

D. -sez, ma.da - me, L'équipage assez crot - té OÙ je me suis présenté,

D. Et re - ce - vez, pour die - ta - me, D'un cœur jamais en - dor.

cresc.

SOPHIE

(prenant la fleur)
p espr.

Le cœur de So -

(il lui offre une magnifique rose pourpre)

D. - mi, Cette fleur qui glo - ri - fie Son nom!

S. *- phie!*

D. *(il l'embrasse)*

Ma chère maitres-se!

37 (69 =)

pp m g espr.

S. *(émue)*
A - mi! *Oh!*

D. *U - ne lar - me!*

pp

S. *si dis.crète!*

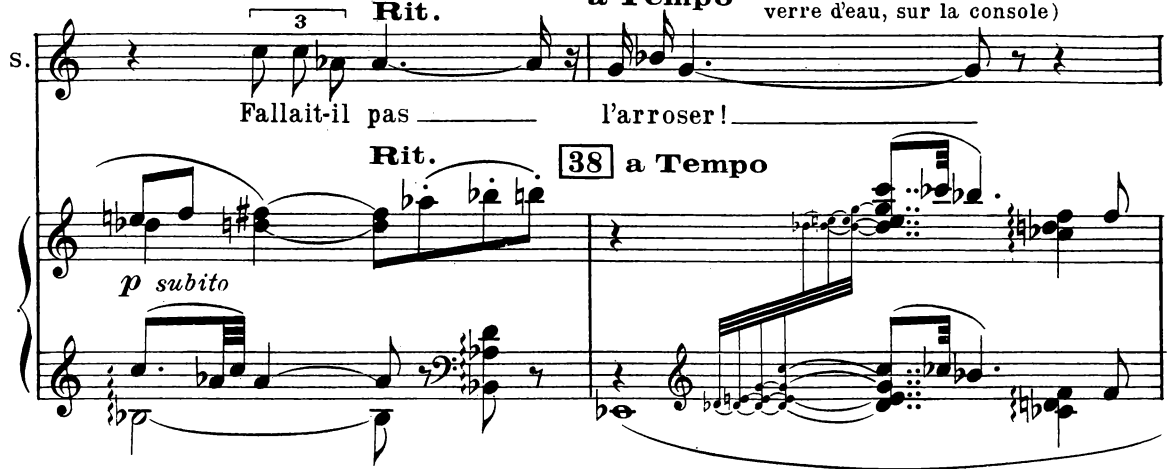
D. *Un pleur a - près un bai-ser!*

3

(montrant la rose)

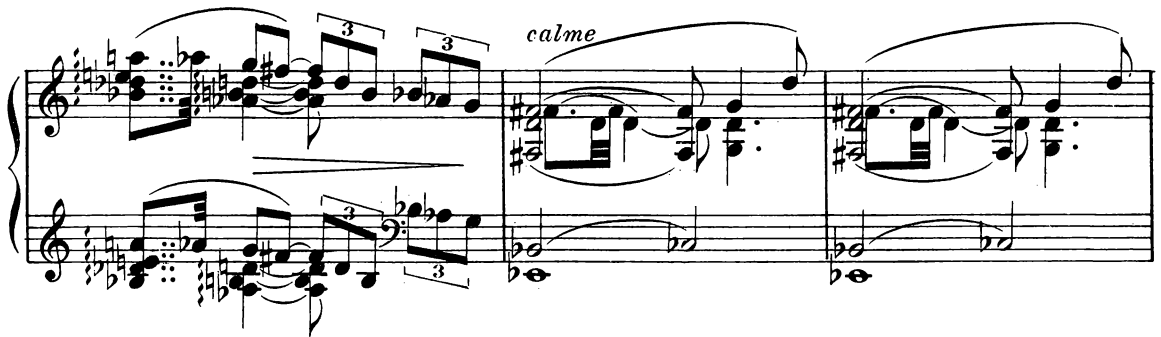
a Tempo

(elle va mettre la fleur dans un verre d'eau, sur la console)

S. 

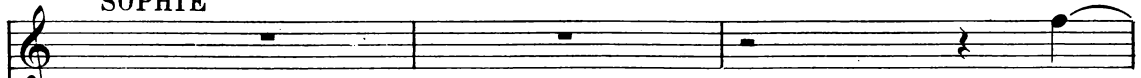
Fallait-il pas _____ l'arroser! _____

p subito **Rit.** **38 a Tempo**



calme

SOPHIE

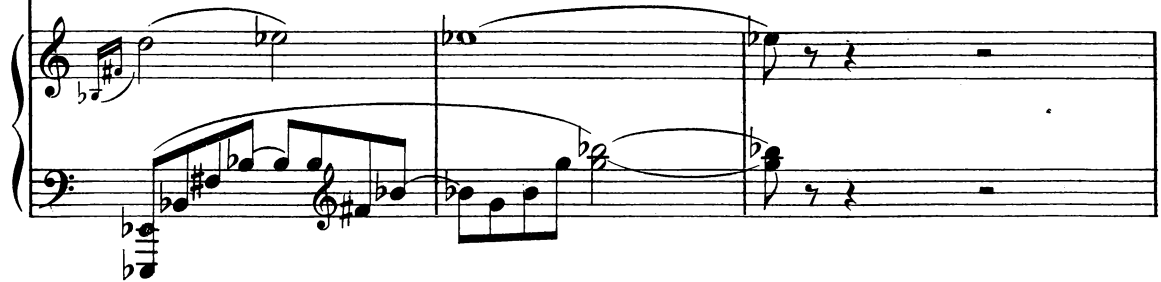


DORVAL

Oui! _____



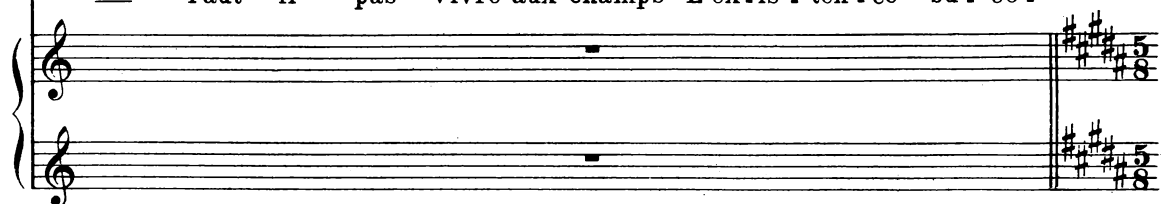
Voici donc _____ votre retraite?



S.



— Faut - il pas vivre aux champs L'ex.is . ten . ce bu . co .



(★) **Modéré**

S. *p* *li - que? J'ai six mou-tons, u - ne*

39 **Modéré (176 = la croche)**

p *pp*

S. *bi - que, Dou - ze pou - lets, très mé - chants,*

S. *Un âne, u - ne va - che blan - che, Peu de fruits maïs,*

pp sub.

S. *en re - van - che, Du lait, du beurre à foi - son, Choux, sa - la - de,*

(★) Battez cette mesure, à deux temps irréguliers; le 1^{er} d'une valeur de 3 croches, le 2^d d'une valeur de 2 croches.

dolce espr.

s. eiboulet - - - te, — Beaux ar - - bres

40

sf *pp* *poco*

s. qui font toi . let . te Nou - vel - le cha . que sai . son, —

poco

s. Si bien qu'alerte et pres . sé - e, — Grand chapeau, ju . pe trous.

cresc. *poco* *a* *poco*

cresc. *poco* *a* *poco*

s. - sé - e, — En Per . rette à jupons courts, — Por .

41

sf *dim.*

dim.

s. *pp.*
 .tant paniers ou cor - beil - le, — Je trot.te comme une a .

s. — beil - le, — Des prés à la basse - cour, —

s. Man - ge, bois, fais de bons som.mes, Chan - te en fi .

s. .lant aux fu - seaux 42 Et cher.che l'ou - bli des hom.mes,

s. En é - cou - tant les oi

pp
s. -seaux!

DORVAL
Mais le soir, quand la so - li -

SOPHIE
D. Le
.tu de Bour.don.ne comme un toc - sin?

sans rigueur

S. *soir? J'ai mon cla-ve . cin, Mes li . vres... et l'ha.bi.*
 (♩ = ♩. du Mouvt précédent)

S. *.tu . de!*
 DORVAL (grave) **Rall.** **Tempo**

L'ha.bi . tu . de!

Rall. **43** **Tempo (88 = ♩)**
ff deciso

court
 S. *Ça, qu'on sou . pe! Qu'on se ré . veille en sur .*

sf

(versant à boire à Dorval)

S. *..saut!* *Au lieu de*

(levant son verre)

S. *Beaune ou Meursault, Ce n'est que jus de prunel . les!..* *A*

S. *nos a . mours!*

DORVAL

D. *E ter . nel . les!*

(reposant son verre et voyant deux couverts mis)

D. *Deux couverts!*

44

ff *sff p sub.*

SOPHIE

Ouh! Chienja.loux! Je la connais, ta gri - ma - ce! L'amant

Suivez

(appelant) *f*

s. dont tu prends la pla - ce, C'est la Ba.bet! O.

DORVAL

Croyez-vous?

s. -hé! La fille à Jean-Pier - re! Le po - ta - ge!

BABET, (de la cuisine)

Nous voi.

SCÈNE IV_ LES MÊMES, BABET.

(à Babet) *f*

S. Connais-tu cet homme-

B. (Babet entre en portant la soupière)

-là!

45 (100 = ♩)

p *sf*

S. là?

B. (posant précipitamment la soupière sur la table)

J'ai cru là .

p *f* *sf p subito* *molto*

S. Un citoyen

B. -cher la sou-piè-re!... Mon-sieur le com-te!

S. *3*
qui te vient voir!

B. (avec une importance comique)
DORVAL J'auto - ri - se!..
Si tu veux bien, Ci - toy - en - ne!

46

poco sf
sf p

B. Il n'a point du tout changé!.. Gueurluchon!

poco

B. DORVAL Tré - da - me! Quel - le sur - pri - se!
Bien o - bli - gé!

sf *sf*

B. Dor.val! _____

D. _____ *espr.* Ta sou . . pe sent bon! _____

B. _____ *p* Il reste un coin de jam-bon,

D. _____

B. Ci.toy.en, je le fri.cas.se! Ah! _____ que *f* (s'en allant) *mf*

B.

n'ai-je-u - ne bé - cas - se; Tu t'en lè - che - rais les doigts!..

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, showing a melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano).

(faisant la grosse voix) *f* (elle sort)

B.

Gueurlu - chon! 47

Detailed description: This system continues the musical score. The vocal line includes the instruction "(faisant la grosse voix)" and the dynamic *f*. The piano accompaniment features a box containing the number "47". Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The system ends with the instruction "(elle sort)".

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clefs). It features complex chordal textures and moving lines. Dynamics include *sf* (sforzando).

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system, consisting of two staves (treble and bass clefs). It features complex chordal textures and moving lines. Dynamics include *sf* (sforzando).

SCÈNE V_ SOPHIE, DORVAL.

Lent

(à table et sou pant)

SOPHIE

p $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Lent (69 = \bullet)

m. g.

espr.

Comme au tre

S.

- fois! — Dans ma chambre, aux temps d'o - pu - len - ce!

DORVAL

D'abord on mange en si - len - ce... Puis, un simple

SOPHIE

1^o Tempo (vivement)

Lequel? (murmuré tout bas) Le sel!

D.

mot! Je t'ai - me. Et je ré - cla - me...

48 1^o Tempo (100 = \bullet)

p *sf*

f (vivement)

D. Cru-el . le, qui raille ex - près!

vivement

p

SOPHIE

a Tempo

D. Ja-cas-

Vo-tre cal - me m'ex-as-pè - re!

a Tempo

sf

S. -sons d'a-bord, — com-pè - re, Nous rou-cou-le - rons a-près!

Un peu retenu
(Dorval fait la moue)

S. Voi-ci la lèvre en co - quille, Mon pe-tit,

49 Un peu retenu (69 = ♩)

p

S. qu'à vingt quatre ans, Vous fai - siez, chez mes parents, A - vant d'en.le.ver leur

Plus retenu que précédemment

S. . fil - le! Dor - val, jeune in - gé - nu,

bouche fermée

Non?

50 Plus retenu que précédemment (60 = ♩)

S. Ha.bit bourgeois, l'air d'un prin - ce, — En no - tre lo -

S. *Rit.*
 -gis ve-nu, Dit ar-ri-ver de pro-vin - ce...

S. *a Tempo*
 DORVAL *p*
 Il donne au pè-re Sa bourse à garder...

a Tempo

S. Puis à ma mè-re, Son linge à broder!

D. Il se confie A tous les

poco

Rit.

S. Mais sur So - phie N'o - se le - ver les yeux...
 D. deux...

pp **Rit.**

a Tempo

S. Lors, cha - cun gâ - te De son cô - té, La
 D. Lors, cha - cun gâ - te De son cô - té, La

51 a Tempo

S. L'ai - ma - ble dril - le, L'es -
 D. bon - ne pâ - te D'enfant gâ - té!

poco

poco

Rit. *pp* **a Tempo**

S. - prit char - mant!

D.

Rit. **a Tempo**

Pa - pa, ma - man Font com - pli -

S. Il est vrai - ment De la fa - mil - - - - le!

D. - ment!

Poco rit.

Poco rit. *pp*

S.

D. Et c'est si vrai Qu'un soir dis - cret, Il dis - pa - raît...

a Tempo

a Tempo *pp*

Rit. a Tempo

S. A . vec la fil . . . le!

D. Quelle é . trein . . . te! Quel dé . part! _____

Rit. 52 a Tempo (72 = ♩)

S. *mf* Pau . vre ma . man, quel . le fi è . vre!

D. J'é . crivis trois

S. L'an d'a . près, _____ j'étais cé . lé . . .

D. jours plus tard!

S.
 - bre!

D.
 Pa - ris sui - vait, é - blou - i, Ce jeune astre à son au -
 (Laissez peu à peu aller le mouvt)

cresc. poco a poco

S.
 Et, phé - no - mène i - nou - i, Nous nous a - do - rions en -
 - ro - - - re...

D.
 - ro - - - re...

S.
 - co - re!

D.
 mf espr. cresc.
 Chez nous, _____ les vo - lets fer -

53
 f appass. ma scherz.

D. *f*

- més, _____ Que de bai - sers! _____ Que de

D. *rf*

fê tes! Que d'ef - froy - a - bles tem .

D. *f* *court*

- pé tes! *court*

SOPHIE

f

Ah! _____ Nous nous som - mes bien ai .

54 (84 = ♩)

p

S. *p* *mf*
 . més! _____
DORVAL
 Ah! _____ Jus.ques à la fré. né .

S. *dim.*
 Ca. res. sés! _____ En. la. cés! _____

D. *dim.*
 - si - - e! Ca. res. sés! _____ En. la. _____

S. *dim.*
 Brouillés! _____ Mor. dus! _____

D. *dim.*
 - cés! _____ Brouil. lés! _____ Bat. _____

S. Bat-tus! Brouillés!

D. -tus! Pen-dus! Mor.

S. Bat-tus! Pendus! Ca-ressés! En . .

D. -tus! Pendus! Bat-tus! Ca-ressés! En . .

S. . . la . . cés!

D. . . la . . cés!

55 (92 = ♩)

f *appass.*

S. 

D. 

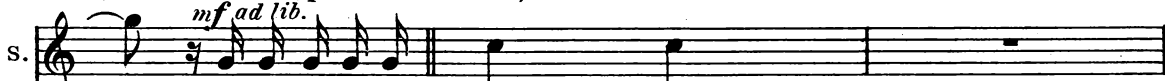



SOPHIE *f* 

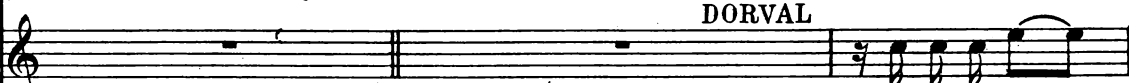
Oh! 



Meno animato (quasi 1^o Tempo)

S. *mf ad lib.* 

ta sombre ja.lou . si . . e!

DORVAL 

Ma ja.lousi . e?

Meno animato (quasi 1^o Tempo)

suivez 

deciso f 

sf 


D.  *3*
 O - ses-tu bien En par - ler, dis, — co.mé - dien - ne,

D. 
 A.lors que flambait la tien - ne, Traîtres - - - - -

Vivace (♩ = ♩ du 6^e précédent) (★)
 SOPHIE
 De rien?

D. 
 - se, à pro - pos de rien?

Vivace (69 = ♩. 207 la croche)
 57 *tr.* *ff* *tr.*

(★) Les points d'orgue marqués ainsi:  doivent être très courts.

(imitant Sophie)

D. ^(*)

"Pour-quoi cet-te fem-me,

pp

D.

"Lors-que vous a-vez pas-sé! "A -

pp

D.

-t'elle _____ en vos doigts glis-sé "Ce bil-let, que Dieu con-

sf

D.

- fon - - - - del _____ "D'où

58

(*) en voix de fausset si l'artiste le peut.

D. vien - nent ce bil - bo - quet, "Ce ru - ban d'un rose im -

sf *suivez*

D. - mon - de, "Cet af - freux pe - tit bou - quet. "Dont le

sf *suivez* *poco rinf.*

D. par - fum me dé - gou - te..."

sec. *sf*

SOPHIE

E - coute à ton tour, é - cou - te!

(poursuivant) *f* "Rus - tre! Ef - fron - té!

59 *pp*

D. *Li-ber - tin! "Je pars!*

D. *Ou - vrez-moi la por - - -*

60

f

D. *ad lib.*
te! "Regardez - moi ce ma - tin,

D. *"Car ce soir, je se-rai mor - te!*

pp *poco*

(Il se laisse tomber sur une chaise)

D.

morte! morte!" 61

pp *poco* *pp* *f*

SOPHIE

p

A ton tour, é - coute un peu! Re - con - nais

(69 = ♩)

Poco rit.

a Tempo

S.

l'amant mo - dè - le!

Poco rit. 62 **a Tempo** (69 = ♩)

p *f con fuoco*

SOPHIE (imitant Dorval).....

ff. (2/4) "Ah!"

ff.

ad lib.

Cor. bleu! (toujours corbleu)

p

(imitant Dorval).....

mf

"J'en ai la preuve, in fi -

63

p

cresc.

- de - - le!

«Vous me trahis-sez, démon!

cresc.

S. *«Vous me trompez, mal-heu - reu - se! «Vous m'a - vi - lis -*

S. *-sez, _____ coureu - se!» «-Oh! monsieur, foin du ser -*

S. *(imitant Dorval)
-mon!» «-Hier soir, à la pro-me-na - -de,*

64

S. *«Le trem - blo - tant et très vieux «Che - va - lier de Ma - lé - zieux*

S. «Vous prit un baiser, mé.na

S. *ad lib.*
 . de!» «-Il le prit. L'ai-je accor.dé? «Voi

S. (imitant Dorval)
 . ci la clause im . por . tan . te!» «-Comment! C'est

S. vous, in.constan . . te! «Vous qui l'a.vez deman

(imitant Dorval).....

s. *p.*
 - dé!" "Moi?" "Vers la fin d'I - phi - gé -

65

pp sotto voce

s. *cresc.*
 - ni - - e, "Je tâ - tes - vous point vo - tre gant "A ce

cresc.

s. *ff*
 plat pe - tit in - tri - gant "De Neufchâ - teau?" "Calom -

f

s. *mf* (imitant Dorval).....
 - ni - - - e!" - "Ca - lom - ni - - e?"

s. *cresc.* 4 2
 Allons, je suis un barbon: "Je confonds ca-

66

s. - tin a - vec ur - su - li -

s. - ne! "Al - lez, gueu - se! Al - lez, chien - - ne!

ff

s. Mes - sa - li - - ne! "Chanteur! La - quais!

8

s. Vieillard! Tout vous est bon!

67

s. «A - dieu pour ja.mais! A - dieu! Je m'e -

s. - xi - - - - - le! "Je *ad lib.*

s. cherche, au plus creux des fo - rêts, "Par de.là les mers, un a - si -

S. *le!..*

S. *p* **Rit.**
 Tu re-ve - nais une heure a -

Rit.

sf

S. **Lent** (avec mélancolie)
 - près! Ah! Mal -

DORVAL (riant) *pp*
 Chère â - me!

68 **Lent** (50 = ♩.)
pp

dolciss. espress.

s. - gré ses a . lar . - mes, Mal - gré ses bonds d'oi . seau bles .

s. - sé, Que l'a - mour con . ser . ve de

s. char - mes, S'il est vu du haut du pas -

s. - sé! Mal - gré

69

s. tant de cru-els sup-pli - ces, Il ap-pa-raît sur l'ho-ri -

s. - zon Ain - - si qu'un jar-din de dé -

s. - li - - ces De la gril - - le d'u - ne pri -

s. - son! Oh! l'ar-den-te lar - me qui

70

s. bril-le, Dor-val, à ce pen-ser sou-dain,

s. Qu'on ne fran-chi-ra plus la gril-le Pour al-

s. -ler cou-rir au jar-din!

DORVAL *pp*

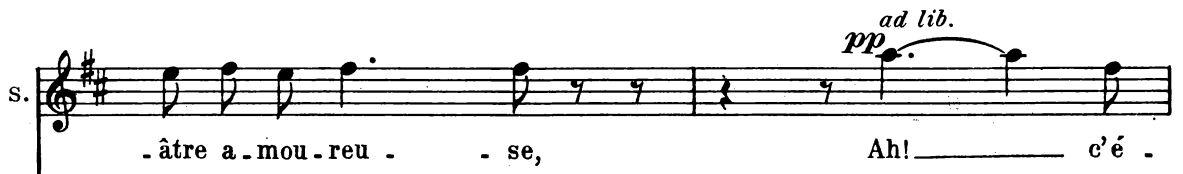
Ah! Cher passé d'a-


71

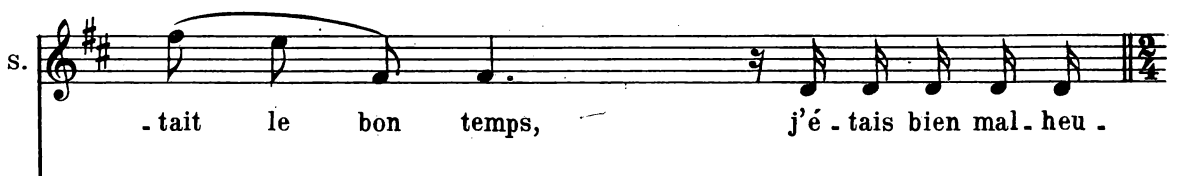
S.  Etre amante à la ville, au thé -


D.  . mour! Jeunesse a.ven.tu-reu - se!

 *perdendosi*

S.  . âtre a . mou - reu - se, Ah! c'é -

 *pp* *ad lib.* *ppp*

S.  - tait le bon temps, j'é - tais bien mal - heu -



SCÈNE VI - LES MÊMES, BABET

Vif

S. *re - - - se!*
 (Entre BABET portant un plat) *mf*
 Hé! _____ Vous ne mangez

72 **Vif (104=)**

B. *guère, il pa-raît!*

DORVAL
 Ma foi! l'ap - pé - tit se dé -

(posant le plat sur la table)

B. *Quand voi-là le jam - bon tout prêt!*

D. *- ro - be!* Mer -

B.  Je vais chercher la

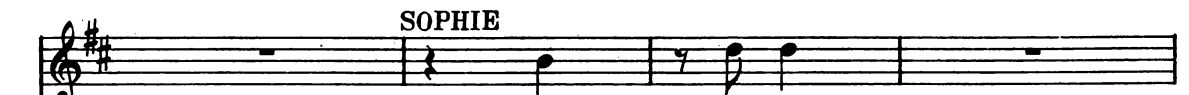
D.  - ei!

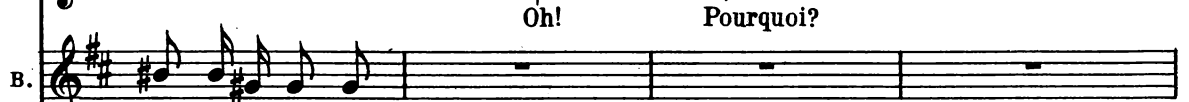
73

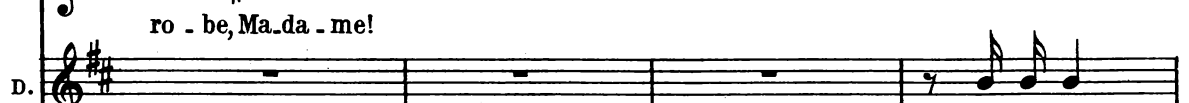


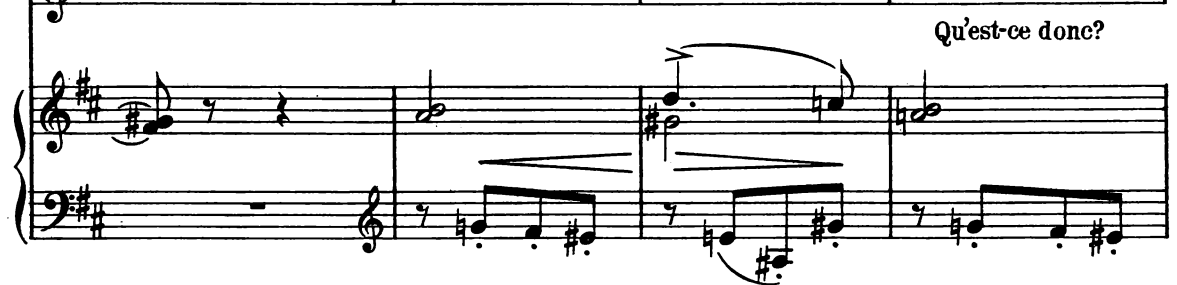
pp

SOPHIE

B.  Oh! Pourquoi?

D.  ro - be, Ma - da - me!

 Qu'est-ce donc?



S.  Rien! J'a - vais eu la fan - tai - sie De me re -



S.  - mettre en As - pa - si - e! Il n'en est



(à Babet)

S. plus be - soin! Laissons ce - la!

DORVAL (à Sophie) Par - don! _____ Re - vê - tez cet - te

S. Il faut gagner ma chambre, A -

D. ro - - - be!

74

S. . lors!

D. Non! _____ I - ci! _____ De - vant ce grand feu de Sep -

mf

rf

(Sans ralentir)

(à Babet)

(à Sophie)

D. *cresc.*

- tem - bre! Vi - te, Ba - bet! Vi - te! Au lieu de ser -

75 **(Sans ralentir)**

p *cresc.*

SOPHIE

C'est que... —

D. — van - te, — un ser - vant Vous ai - de - ra!

DORVAL

(sort Babet, par l'escalier)

Je le fus si sou - vent!

Poco string.

p

SCÈNE VII. SOPHIE, DORVAL puis BABET

(nouveau silence)

SOPHIE (après un silence)

Man . gez!

D. Je n'ai plus faim! —

pp

S. Ri . ez! Qu'est-ce à di . re?

D. Non! Rien! Je

76

p (léger et assez vivement)

3

D. n'ai plus dé . sir de ri . re; Je suis... é . mu!

a Tempo

a Tempo

3

SOPHIE

Que non! *f* Fou! Fou!

D. Que si!

77 *p* *f* *appass. e string.*

S. *p* (sans rigueur) Ce trouble ces - se?

sf *p* *e dim.* *suivez*

Rall. .

S. Chut! Il me prendrait aus -

p *3* Il aug - men - te!

Rall. .

Rentre Babet, portant la robe qu'elle dépose sur la bergère, devant la cheminée. Puis elle sort.

Assez lent

S. *- si!*

D. (à la robe) *Je te recon-*

78 *Assez lent (56 = ♩)*

pp legieriss.

S. *Doux fan - tô - me!*

D. *- nais, charman - te!*

D. *Chers a - tours! Gran - de fleur sur vous é -*

molto espr.

D. *- clo - se! Bonjour, ro-be verte et ro - se,*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "- clo - se!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with slurs and ties.

D. *Bel - le ro - be des a-mours! Bel-le ro - be,*

The second system continues the vocal line with the lyrics "Bel - le ro - be des a-mours!". A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

D. *si peu sa - ge, Qui dres - sez, pour les for-bans,*

79

The third system features the lyrics "si peu sa - ge, Qui dres - sez, pour les for-bans,". A box containing the number "79" is placed above the piano accompaniment. The piano accompaniment includes a prominent treble line with slurs and ties.

D. *A l'as-saut de ce cor - sa - ge, Une échelle de ru -*

suivez

The fourth system concludes with the lyrics "A l'as-saut de ce cor - sa - ge, Une échelle de ru -". The piano accompaniment features a complex texture with many chords and slurs. The word "suivez" is written in italics at the end of the system.

D. *pp*

.bans! Les fris - sons de vo - tre soi - e

D.

Que le temps n'a pu fa - ner, D'impa - ti - en - ce

D.

et de joie Cent fois m'ont

D.

fait fris.son.ner!

D. 

J'écri-rai en para-gra- phes, L'histoi - re de vos succès!

80

Laissez aller le mouvt
(prenant la robe)

D. 

J'ai dégrafé vos a-gra - fes, J'ai sui-vi tous vos lacets!

Laissez aller le mouvt

rinf.

D. 

O di - vi-ne ma-la - dres - - se! Je ranime, en m'y brû-

rinf.

D. 

-lant, Tous les ri-res de tendresse E-gre - nés en vous frôlant.

Rall.

D. Et, bien qu'un peu plus mo - ro - se,

Rall. [81]

a Tempo 1°

D. Je vous a - do - re toujours, Belle ro - be verte et ro - se,

a Tempo 1°

Rit. **All° non troppo**

D. Bel - le ro - be des a - - - mours!

Rit. [82] **All° non troppo (112 =)**

p

SOPHIE *p*

Je n'o - se

D. (à Sophie) *mf*

Eh bien?

f

S. *mf* (riant) *f* (appelant)
pas! C'est u-netenta-tri-ce! Il veut! Babet!

D. (Il va vers elle) *f*
Je veux!

p

S. Ba.bet!... Quoi! Babet n'est plus là!

S. Babet me manque! Non, pas vous!

DORVAL *f*
Me voilà!

83 *f* *appass. e string.*

S. *Seule, alors! — Eh! oui, ca - pri - ce! Peut-ê - tre!...*

D. *Ca - pri - ce!*

p e cresc.

S. *Sui - vez mon des - sein! Ins - tal - lez - vous au cla - ve -*

f sf

Un poco meno
(Elle l'y conduit)

S. *- cin!*

84 *Un poco meno (98 = ♩)*

p

p

SOPHIE

Ouh! Le vo - la - ge!

DORVAL (Il s'assied)

Ouh! l'in - fi - dè - le!

(Elle se sauve derrière l'écran qu'elle place entre elle et Dorval)

SOPHIE (de loin)

Jou - ez! Jou - ez le De - vin du vil - la - ge!

DORVAL

Quoi donc?

long

DORVAL (au clavecin, joue l'ouverture du *Devin du village*)85 Gai (♩ = ♩ du mouv^t précédent)

ff (Clavecin)

p

SOPHIE (quittant sa robe)

*f*³

Mais jou. ez, je vous dis!

DORVAL (s'interrompant, à Sophie)

p

En ve. nez-vous à bout?

(vivement)

S. Demeu.rez à vo.tre

(reprenant) (se levant)

D. Si...

ff.

S. pla.ce! Aïe! — C'est faux, ce.la!

(en s'efforçant d'apercevoir Sophie dans le miroir qui se trouve au-dessus du clavecin, il joue très faux, exprès.)

D. J'ai les

ff.

S. Par.di . ne!

D. doigts en.gour.dis!

ff.

S.

Vous li-sez les no-tés dans la gla-ce!

DORVAL (l'œil au miroir)

p Cher pe-tit jeu de ri-co-chet!...

p e dim.

D.

Vous n'y par-vien-drez point!

SOPHIE *mf*

Vous non plus!...

pp dim. ppp ff

S. *f*
Faux, que dia-ble!

DORVAL *mf*
Hein, sur l'é-

D. (Il tape à tort et à travers sur le clavier)
-pau-le, ce crochet, C'est d'un dif-fi-cile ef-froy-a-

ff
(vivement)

SOPHIE
Faux!_ Vous n'y connaissez plus rien! Vous battez, mon cher, la cam-

D. -ble!

Nerveusement et en serrant le mouvt

mf

s. *- pa - gne!* *Di - re qu'il fut mu - si - ci - en!*

s. *Vous a - vez tout perdu, Dor - val!*

Poco rit. a Tempo

DORVAL (se retournant vers Sophie qui a revêtu la belle robe)
(avec enthousiasme)

Mais je re - ga - - - - gne!

Poco rit. a Tempo

SOPHIE (allant à lui) *Daignez un peu vous*

Le double moins vite

S. mettre en frais, — Plu - tôt que vi - ser au fo - lâ - tre,

(Dorval attaque sans une faute l'air: *J'ai perdu mon serviteur.*)

Le double moins vite (♩=♩) (104=♩)

S. Ou je sif - fle comme au thé - à - tre...

SOPHIE

... Bê - te! Il le faisait exprès!

Piano introduction featuring trills (*tr*) and triplets (*3*) in both the treble and bass staves. The music is in a minor key and includes a *mf* dynamic marking.

SOPHIE (elle fredonne l'air, en battant la mesure sur l'épaule de son amant.) *pp*

Vocal line for Sophie: *J'ai per - du tout mon bon -*
 Piano accompaniment with triplets (*3*) and a *pp* dynamic marking.

S. *-heur, J'ai per - du mon ser - vi - teur, Co -*
 Piano accompaniment with triplets (*3*) and a *pp* dynamic marking.

S. *-lin me - dé - lais - se, Co - lin me - dé -*
 Piano accompaniment with triplets (*3*) and a *pp* dynamic marking.

S. *lais - se.*

(Puis elle s'anime et chante avec une merveilleuse délicatesse.)

S. *J'ai per - du mon ser - vi - teur, J'ai per -*

S. *du tout mon bon - heur, Co - lin me - dé -*

S. *lais - se, Co - lin me - dé -* *lais -*

tr **Poco rit.**

tr **Poco rit.**

Allegro appassionato

S. *- se...* *f* Ah! _____

DORVAL (*avec admiration*) *f*
Sophie Ar. nould! _____

(116 = ♩)

86 **Allegro appassionato** (*la noire un peu plus vite que précédemment*) **String.**
(Orchestre) *précipité*

p

ped.

S. _____

ff

8

S. *ad lib.* Une a.mie D'au. tre . fois qui s'ex. i . la!

suivez *p*

Rall. *espr.*

S. La pau.vre s'est en.dor.mi . e... N'é-veil-lez pas — ce nom-

Rall.

(Emue, elle tire son mouchoir pour s'essuyer les yeux. La lettre qu'elle avait mise dans son sein tombe à terre.)

a Tempo

S. là! —

DORVAL

Un bil.let!

87 a Tempo

(ramassant la lettre)

S. Il n'impor-te! Pe.tit secret!

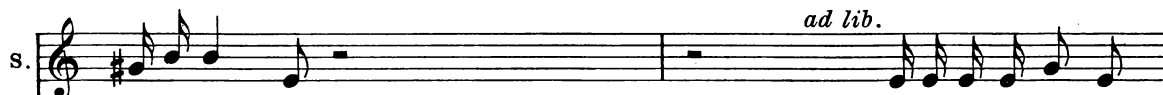
D. Qu'est-ce? Ah?.. Mer.

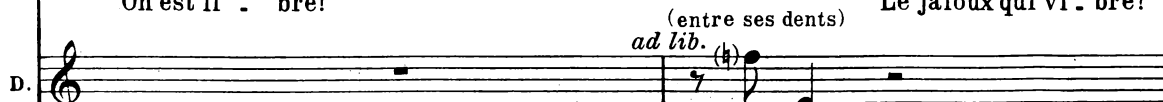
(froide ment)

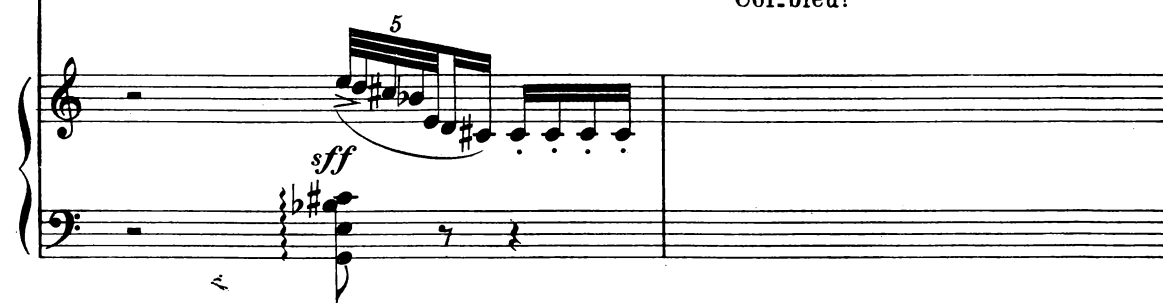
S.  Pourquoi non?

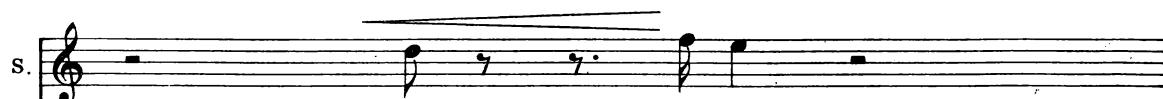
D.  .ci!.. On a des secrets i. ci? Cer. te!


 *sf*

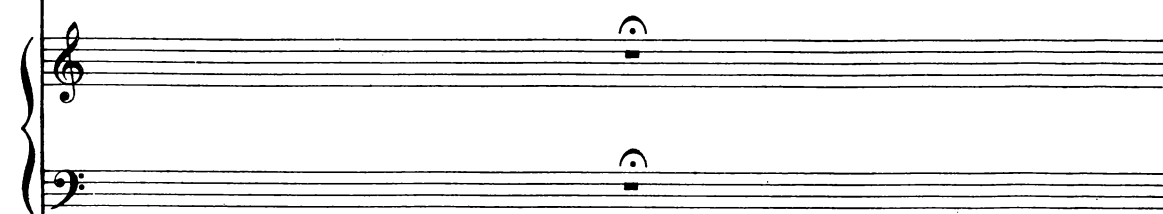
S.  On est li . bre! *ad lib.* Le jaloux qui vi . bre!

D.  *ad lib.* (entre ses dents) Cor.bleu!

 *sff* 5

S.  Eh! Plait-il?

D.  So. phi. e! Ce bil.let! (plus fort) Vous re. fu. sez?



a Tempo

S. Da . me!

(soudain)

D. mais vo-tre fils, Sophi . e, C'est le mien!

sf *p*

S. In-ca-

(lui rendant la lettre)

D. Par-don! Vous m'en voulez?

S. - pa - - - ble!

D. Je suis un vieux fou cou.pa .

pp *f* *sf* *sf*

D. *Rit.*
 ble! Est-il beau?
Rit.

Modéré
 SOPHIE *espr.*

89 **Modéré** (76 = ♩) Vo-tre re-gard... Mon nez...

p con spirito

S. vo-tre front, ma bou - - - che...


(voyant qu'il s'essuie les yeux furtivement)


S. DORVAL Que chassez-vous?
 U - ne mou - che...


S.  **Hussard!**


D.  **Et que devient - il? Hus.**





S.  **Hus.sard à l'ar.mée Du Rhin!—**

D.  **.sard? Ah!**



S.  **...Se cou.vre de re.nom.**

D.  **Ce fils au mail.lot...—**



Poco string.

S. *- mé - e! Il tient du pè - re!* (très ému)

D. *Pe - tiot!*

Poco string.

a Tempo
p

D. *...Des.tin plein de fan - tai -*

a Tempo

D. *- si - e! Hier seul - a - vec mon en -*

91

D. *- nui, Je me dé - couvre aujour - d'hui...*

sf

SOPHIE

...Grâce à votre ja.lou . si . e...

Poco rit.

Un fils de vingt

Poco rit.

Assez animé (Sophie lui apporte la miniature posée sur la cheminée)

ans! _____

92 **Assez animé** (95 = ♩.)

intense et alerte

molto espr.

f (Tous deux se penchent sur le portrait)

C'est lui? _____

SOPHIE

p 2 2

Quel air ten dre! Et bra . . . ve!

D. 4 2

As.sez fa . rou . che...

D. 93

Oui, bra . . . ve! Ah! _____ tant mieux! _____

D.

— C'est vrai qu'il a vo . tre bou . . che!

SOPHIE

Nie-rez-vous qu'il ait vos yeux? _____

DORVAL

N'est-ce pas? _____

Ça lui sied, cet u-ni-for-me!

94

rinf.

S.

(au portrait) 4

Oui? _____ Cher Cons -

D.

Je suis con - tent! _____

rinf.

S. *.tant!*

D. Cher *Cons . tant!* (il replace

ff

D. la miniature sur la cheminée)

SOPHIE

ff C'est u . ne sur . pri . se?

D. *ff* E . nor . . . me!

95

ff

(regardant tour à tour Sophie et le portrait) *p*

Molto rit. La plai.

Tranquille

D. ce! —

Tranquille

dim.

SOPHIE (remontant vers le feu pour cacher son émotion)

Modéré, très tranquille (Dorval remonte auprès d'elle)

S. A.vez-vous froid? —

Mais ce feu tourne en char . bon!

96 **Modéré, très tranquille** (54 = ♩)

pp

(Il fait signe que non. Elle s'assied au coin du feu,
lui désigne l'autre fauteuil. Il s'assied.)

S.

(cloche lointaine)

DORVAL

pp

Quel si -

D.

_ len . . . cel! — Que ce grand silence est bon! —

SOPHIE


Oui...

D.

Seuls! La por.te fer - mé - e...

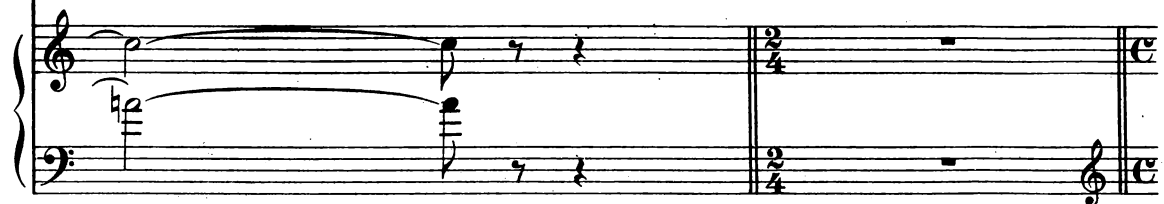
97

poco espr.

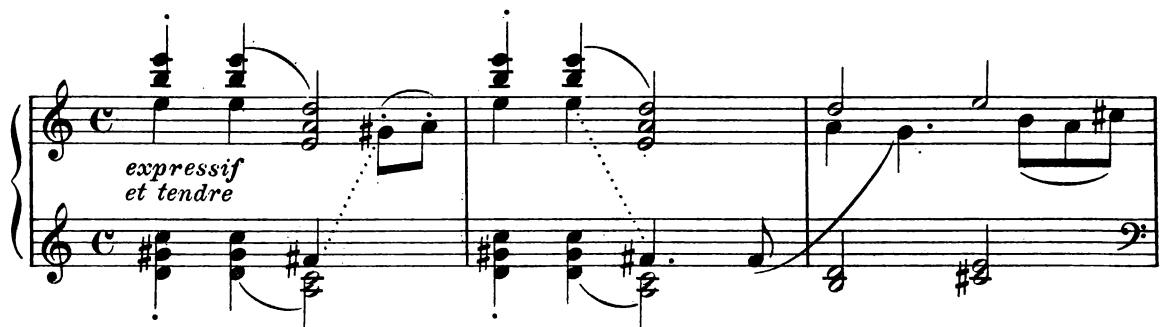
S.  Je per - mets! —

(Attirant vers lui)

D.  Vous per.met.tez?



*expressif
et tendre*

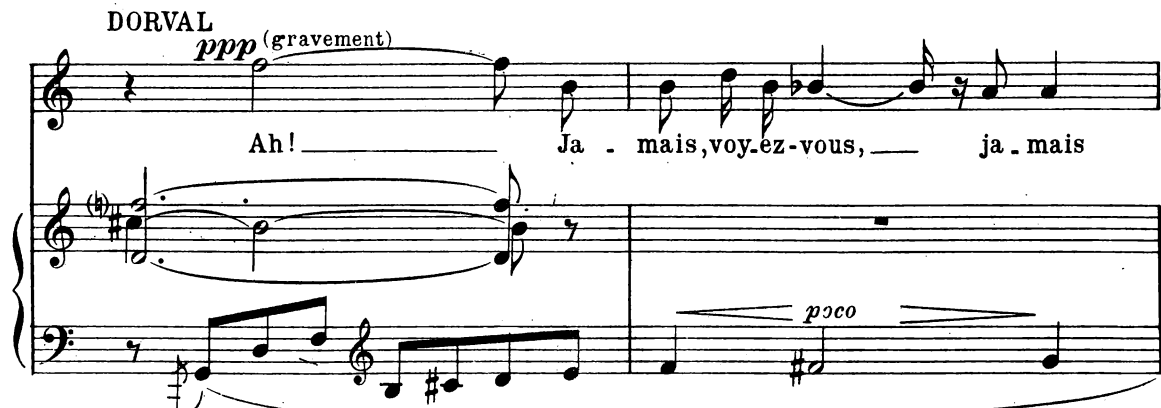


DORVAL

ppp (gravement)

Ah! — Ja - mais, voy-ez-vous, — ja - mais

poco



SOPHIE

Je crois!... —

D.  Je ne vous ai tant ai - mé - e!



D.

Que faut-il, mon Dieu, Pour être heureux sur la terre?

espr.

D.

Un vieux lo-gis so-li-tai-re, Grand amour et petit

pp

SOPHIE

Aucun!

D.

feu!... — Mais quel soucivous effleure?

98

pp

(cloche)

S.  *J' me vois, petit, Demain soir, — à la même heu-re, Quand vous se-rez repar.*

S. **Poco animando** *(se levant)*
.-ti!
DORVAL *Mais j'oubliais — j'ai hon-te! —*

Oui...

Poco animando *sf p*



S.  *Que tu dois é-tre las! De-puis l'aube en che-*

SCÈNE VIII_ LES MÊMES, BABET.

Très vif (appelant) *f*

S. . min!.. — Ba. bet!

99 **Très vif** (138 = ♩)

(entre Babet)

S. Ba. bet!

S. Con .

S. . duis monsieur le com . te Jus. qu'en sa cham . bre!..

100 *mf*

(offrant à Dorval sa main baiser)

S.  A de . main! Tu

BABET (ahurie)  *cresc.*
C'est... C'est... C'est...

 *mf*

S.  dis ta pa . te . nô . tre? Pour . quoi cet air ef . fa .



S.  . ré?

BABET  C'est... C'est — que

 *p* *sf*

B.

je n'ai pré - pa - ré _____ D'au - tre chambre que la

SOPHIE

Bah!

B.

vô - tre! Je ju - geais plus po - li Et,

101

B.

sans pa - raî - - tre é - gril - lar - - de, Plus...

SOPHIE

(gaiement, un peu troublée)

f

Tu te trom-pais, paillar - de!

B.

p

J'a-vons cha - cun no - tre lit! —

102

BABET

Suf - fit!

pp

SOPHIE

Poco a poco rall.

Je te le con - fi - e, La ma - li - ce!

Poco a poco rall.

Lent
BABET

DORVAL Al-lons! (lui baisant la main) ³ pp

So .

103 (60 = ♩) Lent (un temps vaut une mesure du Mouvt précédent ralenti)

molto espr.

SOPHIE

(tendre) ³

Le bon-soir, Dor.

-phi - e!

(Dorval, précédé de

-val!

³

Babet qui a pris un flambeau, monte l'escalier, disparaît...)

SCÈNE IX - SOPHIÉ, seule.

Très calme

SOPHIÉ

104 Très calme Par.til..

pp

(Elle essuie ses yeux, respire la rose offerte par Dorval, puis allant à la cheminée, elle prend la miniature, la regarde longuement et de tout près... l'embrasse. Après quoi, elle s'assied dans la bergère et relit sa lettre avant de poursuivre.)

S.

S. *ad lib.* 3

105 •Les dix é - cus que tu ré - cla - mes Tu les re - ce - vras, pauvre rat, Si -

sfpp subito Suivez

S. - tôt que fai - re se pourra, - Mais, mon enfant, prends garde aux femmes...

(Elle s'interrompt, secoue la tête, puis ayant effacé le dernier vers, elle écrit:)

f ad lib.

S. *Va, mon fils, prends pitié*

molto cresc. *sf pp subito*

Très calme

S. *des fem - mes!... Les fem - mes, vois tu, mon petit...*

Très calme *ppp*

Le RIDEAU baisse lentement (tandis qu'elle trace ces derniers mots.)

Molto animando

cresc. poco a poco

Rit.

f *pp* *pppp*